

<<巴黎圣母院>>

图书基本信息

书名：<<巴黎圣母院>>

13位ISBN编号：9787500118442

10位ISBN编号：7500118449

出版时间：2008-1

出版时间：对外翻译

作者：维克多·雨果

页数：223

译者：郝演苏

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;巴黎圣母院&gt;&gt;

## 前言

二十世纪八九十年代出版的英汉（汉英）对照“一百丛书”，声名远扬，成为一套最权威、最有特色且又实用的双语读物，影响了一代又一代英语学习者和中华传统文化研究者、爱好者；还有“英若诚名剧译丛”、“中华传统文化精粹丛书”、“美丽英文书系”等等，这些优秀的双语读物，有的畅销，有的常销不衰反复再版，有的被选为大学英语阅读教材，受到广大读者的喜爱，获得了良好的社会效益和经济效益。

“语文新课标必读文学名著（双语版）”，是本公司专门为中学生和英语学习者精心打造的又一品牌，是“中译经典文库”的一个新的双语读物系列，具有以下特点：选题创新，该系列图书是国内第一套为中小学生量身打造的“语文新课标必读文学名著”的双语版读物，所选篇目均为教育部颁布的语文新课标必读书目或为中学生以及同等文化水平的社会读者喜闻乐见的世界名著，重新编译为英汉（汉英）对照的双语读本。

这些书既给青少年读者提供了成长过程中不可或缺的精神食粮，又让他们领略到原著的精髓和魅力，对他们更好地学习英文大有裨益；同时，丛书中入选的《论语》、《茶馆》、《家》等汉英对照读物，亦是热爱中国传统文化的中外读者人所共知的经典名篇，能使读者充分享受阅读经典的无限乐趣。无障碍阅读，中学生阅读世界文学名著的原著会遇到很多生词和文化难点。

针对这一情况，我们给每一篇读物原文中的较难词汇和不易理解之处都加上了注释，在内文的版式设计上也采取英汉（或汉英）对照方式，扫清了学生阅读时的障碍。

优良品质，中译双语读物多年来在读者中享有良好口碑，这得益于作者和出版者对于图书质量的不懈追求。

“语文新课标必读文学名著（双语版）”继承了中译双语读物的优良传统，精选的篇目、优秀的译文、方便实用的注解等等，秉承着对每一个读者负责的精神，竭力打造精品图书。

愿这套丛书成为广大读者的良师益友，愿读者在英语学习和传统文化学习两方面都取得新的突破。

## <<巴黎圣母院>>

### 内容概要

《巴黎圣母院》以1482年路易十一统治下的法国为背景，以吉普赛姑娘拉·爱斯美拉达与年轻英俊的卫队长、道貌岸然的副主教以及畸形、丑陋的敲钟人之间的关系为主线，热情讴歌了吉普赛姑娘与敲钟人高贵的人性，深刻鞭挞了卫队长与副主教的虚伪与卑下。本书对巴黎圣母院及巴黎的评述非常精彩，充分展示了作者的浪漫主义美学观。

## <<巴黎圣母院>>

### 作者简介

维克多·雨果（Victor Hugo，1802～1885）法国浪漫主义文学运动的领袖。  
《巴黎圣母院》是其代表作品之一。

<<巴黎圣母院>>

书籍目录

第一章第二章第三章第四章第五章第六章第七章第八章第九章第十章第十一章第十二章第十三章第十四章第十五章第十六章第十七章第十八章第十九章第二十章第二十一章第二十二章第二十三章第二十四章第二十五章第二十六章

## &lt;&lt;巴黎圣母院&gt;&gt;

## 章节摘录

第一章一四八二年一月六日那一天在历史上并没有留下任何记载。即使是那一大早就使钟声轰鸣、全体巴黎市民骚动不安的事件，也不值得记上一笔。一月六日，这是使所有的巴黎市民骚动的一天，这是一个既庆祝主显节又庆祝愚人节的双重神圣的日子。

在远古时代，这两个节日就在同一天了。

在那天，格雷沃广场有烟火展；布拉克小教堂要种五月树，司法宫要上演神秘剧。因此，在那天一大早，所有的家门和店铺都关闭了，男女市民们从四面八方拥向上述三个地点。神秘剧一直要等到司法宫的大钟敲响十二点的时候才开始演出。对一场戏的开演时间而言，这确实是晚了一点，但是，对使者们的便利而言，这又是必要的。正在此时，正午十二点的钟声敲响了。

人们拍起手来。

“演神秘剧，”人们喊道，“让弗朗德勒的使者们见鬼去吧！”

“立刻开演道德剧！”

“人们一遍一遍地喊道，“马上开演！”

否则，我们就要杀人啦，绞死那些喜剧演员和主教！”

这时，从戏台里传出了一阵高高低低的音乐声。

帷幕被拉起来了，从里面跳出来四个身上涂着不同颜色的人，他们爬上那粗糙的梯子，走到了舞台上；在观众们的前面排成了一行，像往常一样，他们深深鞠躬行礼。

于是，交响乐停了下来，神秘剧的演出开始了。

演员们在得到观众为他们鞠躬而回报的慷慨掌声后，开始在一片庄严的沉寂中演出。这是序幕，我们很乐意让读者自己去想象它的情形。

所有一切都极其美妙。

但是，在听着那四个好像在相互竞赛的角色隐喻般的对白的所有观众中间，没有谁的耳朵能够比这出神秘剧的作者、诗人皮埃尔·甘果瓦更加专心的了，也没有谁比他的心跳得更剧烈、比他的脖子伸得更长了。

他已经完完全全地沉醉了。

他沉浸在那种作者看见他的构思，由演员逐一传递给了一大群静默的观众时的那种狂喜的沉思之中了。

戏台的那扇一直毫无道理地关着的大门，在这时突然更加毫无道理地被打开了；领路人突然大声说道：“波旁红衣主教大人莅临！”

“可怜的甘果瓦！”

他有理由担心的事过早地发生了。

主教的出现使观众骚动起来。

所有的脑袋都机械地向台上看去。

除了每个人口里的“红衣主教！”

红衣主教！

“再也听不见别的了。

不幸的序幕再次中断。

从红衣主教进来开始，甘果瓦就一直没有停止拯救他的序幕的努力。

首先，他吩咐那些犹豫不决的演员们继续他们的表演，并且提高嗓门；随后，他发现没有人听他的话，他又只好阻止他们再演下去。

突然，袜店老板科勃诺尔从座位上站了起来，他要干什么？

甘果瓦站在专注的观众中间，恐惧地听着他发表一通令人讨厌的议论：“巴黎的市民们、农民们！凭十字架发誓，我不知道我们在搞什么名堂！

有人对我许诺说我在这里能看到愚人节和愚人王的选举。

## <<巴黎圣母院>>

我们在格城也选过。

凭十字架发誓，在这方面，我们也不比你们一流城市差。

但我们是这样做的，就是聚集一帮人，就像这儿一样；然后每个人轮流从一个洞里伸出脑袋对人猛笑

。

<<巴黎圣母院>>

编辑推荐

《巴黎圣母院(英汉对照)》由中国出版集团，中国对外翻译出版公司出版。



版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>